

1943-06-06

AFSENDER

Siegfried Wagner

MODTAGER

Jens Ferdinand Willumsen

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Dansk

Afsendersted:

Lyngby (Danmark)

Modtagersted:

Cannes (Frankrig)

Omtalte personer:

Michelle Bourret

Johanne Feilberg

Bertel Thorvaldsen

Olga Wagner

Arkivplacering:

J.F. Willumsens Museum

Arkivkasse: B/I/1 - Wagner

DOKUMENTINDHOLD

Willumsen vil skænke sine samlinger til den danske stat uden forbehold. Wagner konstaterer hertil, at høje byggepriser og materialemangel har udskudt alt museumsbyggeri og deslige på ubestemt tid. Der er ligeledes mangel på brændsel, tøj og fødevarer. Olga og Wagner arbejder i sommerhalvåret, da værkstedet er for koldt i vinterhalvåret. De har fået solgt lidt, hvilket hjælper på økonomien. Wagner håber, at Willumsen nu vil gøre alvor af sit tilbud fra i fjor, hvor han tilbød at erhverve et værk af Wagner til sin samling. Wagner kan ikke levere et værk i sten for den tilbudte pris, men han tilbyder en af sine bronzer i stedet for.

TRANSSKRIFTION

6-6-43¹

Kære Willumsen!

Det er længe siden jeg har hørt fra Dig og saa idag da jeg åbnede "Politiken" ser jeg Dit Billede sammen med Madame Bourret og læser om Dit Tilbud om at skænke Dine Samlinger uden Forbehold. Musæet er vel sagten skudt ud, først fordi her er en saadan Mangel paa Byggematerialer, saa her er en saadan Knaphed paa disse at det allernødvendigste Mangler, ikke engang Materialer til et haardt tiltrængt Fængsel er tilstede. Dertil kommer at Byggepriserne er stegen til uanede Højder, saa alt Arbejde af Museer og deslige er udsat paa ubestemt Tid. Det er jo ikke opmuntrende for Dig eller os andre,

men vi maa trøste os med, at vi antagelig nærmer os en Afslutning paa disse ganske forrykte Tilstande. Johanne Feilberg var her iaftes og vi talte meget om Dig og ønskede at Du var iblandt os. Vi har haft et dejligt Foraars c: 1 Maanedes tidligere end vi plejer, ganske vist har det været køligere end ønskeligt men dog alligevel "et uventet Tillæg til Sommeren." Nu begynder vi for Alvor at mærke Krigens Tryk, her er nu stor Mangel paa næsten alt, lige fra Brændsel til Tøj, fra Tobak til Fødemidler. Samtidig med at Seddelpressen gaar, saa stiger og stiger Priserne og Skatterne. Det begynder at ligne Forholdene efter forrige Krig. Hvem havde tænkt sig, at man skulde opleve

saadanne Tilstande to Gange i sit Liv. Min Kone og jeg har slogt² noget i dette Foraars, ikke store Summer drejer det sig om, men vi kan da fortsætte med at arbejde og det er store Ting for os, som har været saa nær Bunden.

Vi er som sagt igen flittige fordi vi maa lave vore Arbejder i Sommerhalvaaret, om Vinteren kan vi jo ikke være i Værkstedet. Jeg fik 15 kl. danske Koks til hele Værkstedet ifjor, det er hvad der bruges

paa 14 Dage 3 Uger. Du talte ifjor om at købe et Arbejde af mig, for at indlemme det i Dine Samlinger. Nu da Du har taget endelig Beslutning om Samlingen

saa vil jeg være meget glad om Du gjorde Alvor af Dit Tilbud. Du tilbød 500 kr for en Stenting, nu kan jeg ikke lave Stenting til den Pris, men dersom jeg maa levere et Arbejde i Bronze for den Pris, saa vil jeg, selv om det ikke i Øjeblikket er nogen høj Pris, dog med glæde modtage Dit Tilbud.

Angaaende "Thorvaldsen" kan vi jo tale om den, naar Du kommer hjem, hvilket vi haaber sker snart. Vil du bevise mig den Tjeneste at svare mig, ogsaa paa dette Spørgsmaal. Som ovenfor nævnt

Vi glæder os til at have Dig igen i vor Midte.

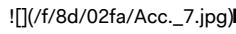
De hjerteligste Hilsner til Dig og M- Bourret fra Olga og Din meget hengivne

Siegfried Wagner.

¹ Brevet er blevet censureret, og der er i den forbindelse blevet noteret øv. tv.: 701 – 86

² Wagner har fejlskrevet solgt

OMTALTE VÆRKER

 Bertel Thorvaldsen: *Udkast til selvportrætstatue* (1785-1839)  ips,
66 x 29 x 20 cm.  F. Willumsens Museum, Acc. 7

à
Monsieur

J. F. Willemsen
peintre artiste
viller "de Lido"

Route de Frégues
Canne. France
(A.M.)



Siegfried Wagner
Kp. Lyngby
Danemark.

18.

Geöffnet



Saa vil jeg være meget
glad om du giver besv.
af dit Tilbud. Dit tilbud 500,
for en Hentning, men kan
jeg ikke lade Hentning til den
Pris, men måske 1/2 kan
leveres af Anbyrd i Brænde
for den Pris, saa vil jeg
selv om det ikke i Byggeskik-
ket er nogen høj Pris, det
været Altså med Resten af
Tilbudet. Angående "Thorvaldsen"
kan vi jo tale om det,
nær du kommer hjem, men
vi har et andet svar. Vil du
betale mig den Tjeneste af
svare mig, og jeg kan ikke
springe over. Den overfor vand
vi glæder os til at have dig
igen i vor Mitte.
De høfdestygtede Hilsener til
dig og Mr. Bouquet fra, lige
og om meget hvenig
Nielsen Wagner.

6-6-13

Kære Willumsen!
Det er længe siden jeg har
hørt fra dig og saa lidt om
de almindelige "Problemer" ses jeg
Billedet sammen med Maxime
Bouquet og læser om dit Tilbud
om at skænke mig Samlingen
af den Fortælling, Altså et vil
sagtes skænk ud, først først
her er en Saa en Mængde
for Byggematerialer, saa her
er en Saa en Mængde for dig,
at det allernærmest muligt
ikke mangler Materialer til et
hørdt tiltrængt Fængsel og til
det, det vil komme at bygge
priserne er stegen til næsten
Hjorden, saa alle Anbyrd af
Menneske og drøge og i det for
interessant. Det er jo ikke
opmuntrende for dig eller os andre,

men vi maa trode os med, at
vi antagelig nærmest er en
Afløsning paa disse gamle
forfæltede Tilstande. I det mindste
Færdig var her i Aften og vi
tælle meget om de og i Aften
at vi var i Aften og vi
har hørt et dygtigt Færdig
i. I Aften tidligere end
vi plejer gamle med her og
varek Rølgene end i Aften
men de allejværd, at i Aften
Tilleg til Sammen. Vi be-
gynner vi for Aften at maa
Krigens. Vi be- er vi stor
Aften paa Aften alt lige
for Brandet til Tøj for Tobak
til Fjæmmer. Sammen med
at Sædlerne paa, saa
Stige og Stige Priserne og
Skatterne. De begynder at
lige Fjæmmer efter for
nys Krig. Hver har tankt
sig, at man skulde pleje

Saadanne Tilstande to Gange
i det Liv. Men Børn og
her slog noget i det Færdig,
ikke store Sammen drager de
sig om, men vi kan da fortælle
med at arbejder og de
er store Ting for de, som her
være saa her i Aften
Vi er som sagt igen færdige
for vi maa leve vore
Arbejder i Sammenhæng
om Vinteren kan vi jo
ikke være i Aften.
Vi fik 15 kl. danske Købs
til hele Værdet i Aften, og
er hvad de Krige paa 14
Dage 3 Ager. De tælle i Aften
om at Købs et Arbejder af
nys, for at i Aften de
i Aften Sammen. Vi de
vi har taget en del Be-
slutning om Sammen